

*It is  
Good  
to be  
Merry!*



## **High Spirits Choir**

**Sunday, June 4, 2023**

**3:30 pm**

**St. Philip's Anglican Church**

**3737 West 27th Avenue**

**[www.highspiritschoir.ca](http://www.highspiritschoir.ca)**

**Ieva Wool**  
*Director*

**Zsuzsanna Lukacs**  
*Accompanist*

**Brent Gubbels, bass**  
**Buff Allen, percussion**

Today's concert is brought to you  
through the generous sponsorship of

**Brad Leslie**  
Young Men's Adventure Weekend  
Re/Max Real Estate Services

## High Spirits Choir

### It Is Good To Be Merry

*Ieva Wool, music director*

*Zsuzsanna Lukacs, accompanist*

*Special guests: Brent Gubbels, bass; Buff Allen, percussion*

Sorída (a Zimbabwe greeting). . . . . Rosephanye Powell  
*soloists: Jen Balfour, Kate Chang, Megan Reiter*

Hawai'i Aloha. . . . . words by Lorenzo Lyons\*  
music by James McGranahan (1840 – 1907), arr. Jordan Sramek

It Is Good To Be Merry. . . . . trad. text  
music by Jean Berger (1909 – 2002)  
*soloists: Anita Perkins, Johanne Lemaire*

On Children. . . . . words by Kahlil Gibran (1883 – 1931)  
music by Ysaye Barnwell

O Vos Omnes \* . . . . . Tomás Luis de Victoria (1548 – 1611)

We Dance . . . . . lyrics by Janet Galván and Dominick DiOrio  
music by Dominick DiOrio

High Spirits Choir respectfully acknowledges that today's  
performance takes place on the unceded traditional territories of the  
Coast Salish Peoples, specifically those of the x<sup>w</sup>məθkwəyá'əm  
(Musqueam), Skwxwú7mesh (Squamish), and  
səl'ílwətaʔ (Tsleil-Waututh) Nations.

Love . . . . poem by Marjorie Pickthall\*, music by Matthew Emery

Cloudburst . . . . poem by Octavio Paz\*, music by Eric Whitacre  
*soloists: Caroline Sniatynski, Connie MacLaren, Jürgen Stumper*

Log Driver's Waltz . . . . . Wade Hemsworth, arr. Ron Smail  
*soloist: Anita Perkins*

Gee, Officer Krupke . . . lyrics by Stephen Sondheim (1930 – 2021)  
music by Leonard Bernstein (1918 – 1990)

Sure On This Shining Night \*\*. . . . . poem by James Agee\*  
music by Morten Lauridsen

Easy to Love. . . . Cole Porter (1891 – 1964), arr. Paris Rutherford  
*soloists: Jen Balfour, Kate Chang, Megan Reiter*  
*saxophone: Simon Hunkin*

Smack Dab in the Middle . . . . . Jesse Stone (1901 – 1999)  
writing as “Charles Calhoun,” arr. Darmon Meader  
*soloists: Rob Shaw, Shelley Waldie*  
*saxophone: Simon Hunkin*

Everything Possible \*\* . . . . . Fred Small, arr. Willi Zwozdesky

Irish Blessing . . . . . Joyce Eilers Bacak, trad. Irish text

---

\* Texts and translations may be found on pages 8 – 10 of this program.

\*\* Music on loan from the BC Choral Federation Virtual Library.

# High Spirits Choir

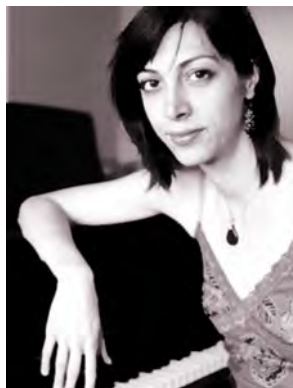
**Ieva Wool**  
*Music Director*



Ieva Wool is a gentle and light-hearted conductor and singing teacher, with a passion for having fun and building community. Ieva's spirited and often cheeky leadership injects rehearsals – and concerts – with a good share of playfulness as well as musical magic. She brings her 25 years of experience as a trainer, group facilitator, and Gestalt therapist to her choirs and students. Ieva's singers learn a lot, and have fun doing it.

(In case you are not Latvian, Ieva is pronounced ee' eh vah.)

**Zsuzsanna Lukacs**  
*Accompanist*



The Hungarian pianist Zsuzsanna Lukacs was born in Targu Mures, Romania. She graduated from the Gheorghe Dima Academy of Music in Cluj-Napoca, obtained a "1er Prix de Virtuosit  " at the Lausanne Conservatory in Switzerland and a Master's Degree in Piano Performance at the University of British Columbia. Zsuzsanna studied chamber music at the European Mozart Academy in Poland. She has performed extensively both as a soloist and collaborative pianist in Europe, Canada, and the US.

## **Soprano**

Ali Davies	Johanne Lemaire
Anita Perkins	Kate Chang
Connie MacLaren	Melanie Hyde
Corinne Hocking	Pat Dutcher-Walls
Diana González	Suzanne Ryder

## **Alto**

Allie Shaw	Marian Lowery
Betty Ann Rivers Wang	Megan Reiter
Caroline Sniatynski	Nadine Gomm
Liesbeth Thoraval	Renate Preuss
Lou Grant	Sara Young
Tilly Schalkwyk	

## **Tenor**

Andy Rose	John Richardson
Brad Couch	Jon Lewak
Bruce Dolsen	Jonathan Chaplan
Jen Balfour	Rob Shaw
Shelley Waldie	

## **Baritone / Bass**

Alaric Posey	Jürgen Stumper
Doug Abel	Mark LeBourdais
Ed Ho	Martin Gerson
Hampton Neal	Simon Hunkin

## **Do you love to sing?**

High Spirits Choir welcomes new singers in September for our fall season. Rehearsals are Wednesdays, 7:00 – 9:30 pm, starting September 13. Good choral experience is a must; reading music is an asset.

Contact Jen Balfour at [highspiritsmembership@gmail.com](mailto:highspiritsmembership@gmail.com), or visit our website at [www.highspiritschoir.ca](http://www.highspiritschoir.ca).

Love High Spirits but want something that's not so demanding? Consider one of our sister choirs, Simple Gifts (Tuesdays 7:00 – 9:00 pm) or Afternoon Delight (Thursdays 1:00 – 3:00 pm), also conducted by Ieva. Contact her at 604 732 7418, [ieva@gottasing.ca](mailto:ieva@gottasing.ca), or [www.gottasing.ca](http://www.gottasing.ca).



# Thanks to our sponsors!

This event is made possible through the generous support of our Platinum sponsor, **Brad Leslie**; our Gold sponsor, **Richardson Wealth**; our Silver sponsors, **Long & McQuade** and the **Marshall Clinic**; and our Bronze sponsor, **Lougheed Village Dental**.




A family business since 1925, our dental clinic prides itself on providing quality patient-focused care.




*the* Marshall Clinic

Dr. Bruce Marshall - Dr. Matthew Choi  
Dr. Sonal Chhanabhai

[www.themarshallclinic.com](http://www.themarshallclinic.com)  
604.733.9311



**WHERE  
THE MUSIC  
BEGINS**



**Long & McQuade**  
MUSICAL INSTRUMENTS

*Proud sponsor of the  
High Spirits Choral Society*

**LONG & MCQUADE VANCOUVER**  
📍 368 Terminal Avenue / ☎ 604.734.4886

To find a location nearest you or to shop online,  
visit us at [www.long-mcquade.com](http://www.long-mcquade.com)

# Bringing music to life

More than just delivering investment services and valued expertise, we believe reputation is built on small promises made and kept. Which is why our top priority is to align our interests with those of our clients, approaching every financial decision like it's our own.

We're proud to be a gold sponsor of the Vancouver High Spirits Choir. Supporting our community is just one more way we deliver on our promises.

**RICHARDSON**  
**Wealth**

**JSK  
Partners**

**Tyler Steele** CFA, FEA  
Investment Advisor &  
Portfolio Manager  
604.640.0554  
Tyler.Steele@RichardsonWealth.com

**Neil Kumar** CIM®, FEA, RIS  
Investment Advisor &  
Portfolio Manager  
604.640.0406  
Neil.Kumar@RichardsonWealth.com

**Richardson Wealth Limited**  
Guinness Tower  
1055 West Hastings Street,  
Suite 2200  
Vancouver, BC V6E 2E9  
Toll-Free: 1.866.640.0400

Richardson Wealth Limited is a member of Canadian Investor Protection Fund. Richardson Wealth is a trademark of James Richardson & Sons, Limited used under license.

We extend our sincere appreciation for  
their generosity. If you would like to  
sponsor the choir, contact  
[highspiritstreasurer@gmail.com](mailto:highspiritstreasurer@gmail.com) to place  
your advertisement in a future program.



**Lougheed Village Dental**  
Dr. Jill Lee General Dental Practitioner

Located at 9524 Erickson Dr, Burnaby, BC V3C 6A1

Student and senior discounts available  
Open on Saturdays

(P): 604-421-2132

# Hawai'i Aloha

Lyrics by Rev. Lorenzo Lyons (1807 – 1886)

(Hawaiian name Makua Laiana)

set to hymn tune by James McGranahan,

translation by Samuel Elbert and Noelani Mahoe

## Verse 1

*E Hawai'i e ku'u one hanau e*

*Ku'u home kulaiwi nei*

*'Oli no au i na pono lani e*

*E Hawai'i, aloha e*

## Hui

*E hau'oli na 'opio o Hawai'i nei*

*'Oli e! 'Oli e!*

*Mai na aheahe makani e pa mai nei*

*Mau ke aloha, no Hawai'i*

## Verse 2

*E ha'i mai kou mau kini lani e*

*Kou mau kupa aloha, e Hawai'i*

*Na mea 'olino kamaha'o no luna mai*

*E Hawai'i aloha e*

## [Repeat Hui]

## Verse 3

*Na ke Akua e malama mai ia 'oe*

*Kou mau kualona aloha nei*

*Kou mau kahawai 'olinolino mau*

*Kou mau mala pua nani e*

## [Repeat Hui]

## Verse 1

O Hawai'i, O sands of my birth

My native home

I rejoice in the blessings of heaven

O Hawai'i, aloha.

## Chorus

Happy youth of Hawai'i

Rejoice! Rejoice!

Gentle breezes blow

Love always for Hawai'i.

## Verse 2

May your divine throngs speak

Your loving people, O Hawai'i

The holy light from above

O Hawai'i, aloha.

## [Repeat Chorus]

## Verse 3

God protects you

Your beloved ridges

Your ever glistening streams

Your beautiful flower gardens.

## [Repeat Chorus]



## **O Vos Omnes**

### Lamentations 1:12

*O vos omnes qui transitis per viam,  
attendite et videte:  
si est dolor similis sicut dolor meus.*

*Attendite, universi populi, et videte  
dolorem meum  
si est dolor similis sicut dolor meus.*

All you who pass by on the road,  
attend and see  
if there is any sorrow like my  
sorrow.

Attend, all people of the world,  
and see my sorrow:  
If there be any sorrow like my  
sorrow.

## **Love**

poem by Marjorie Pickthall (1883 – 1922)

Love said to the wind, Be still;  
To time, Be merciful;  
To life, Be sufficient.  
But these answered,  
Shall breath command breath,  
Or the relentless, the relentless,  
Or the shadow, the shadow?

## **Sure On This Shining Night**

poem by James Agee (1909 – 1955)

Sure on this shining night  
Of starmade shadows round,  
Kindness must watch for me  
This side the ground.

The late year lies down the north.  
All is healed, all is health.  
High summer holds the earth.  
Hearts all whole.

Sure on this shining night.  
I weep for wonder  
Wand'ring far alone  
Of shadows on the stars.

# Cloudburst

setting by Eric Whitacre  
of poem by Octavio Paz (1914 – 1998),  
translation by Lysander Kemp

## El cántaro roto

*La lluvia . . .*

*Ojos de agua de sombra,  
ojos de agua de pozo,  
ojos de agua de sueño.*

*Soles azules, verdes remolinos,  
picos de luz que abren astros  
como granadas.*

*Dime, tierra quemada, no hay agua?  
hay sólo sangre, sólo hay polvo,  
sólo pisadas de pies desnudos sobre la  
esquina?*

*La lluvia despierta . . .*

*Hay que dormir con los ojos abiertos,  
hay que soñar con las manos,  
soñemos sueños activos de río  
buscando su cauce,  
sueños de sol soñando sus mundos,  
hay que soñar en voz alta,  
hay que cantar hasta que el canto eche  
raíces, tronco, ramas, pájaros, astros,  
hay que desenterrar la palabra perdida  
recordar lo que dicen la sangre y la  
marea,  
la tierra y el cuerpo,  
volver al punto de partida . . .*

## The broken water-jar

*The rain . . .*

*Eyes of shadow-water,  
eyes of well-water,  
eyes of dream-water.*

*Blue suns, green whirlwinds,  
birdbeaks of light pecking open  
pomegranate stars.*

*But tell me, burnt earth, is there no  
water?  
Only blood, only dust,  
only naked footsteps on the  
thorns?*

*The rain awakens . . .*

*We must sleep with open eyes,  
we must dream with our hands,  
we must dream the dreams of a  
river seeking its course,  
of the sun dreaming its worlds,  
we must dream aloud,  
we must sing till the song puts  
forth roots,  
trunk, branches, birds, stars,  
we must find the lost word,  
and remember what the blood,  
the tides, the earth, and the body  
say,  
and return to the point of  
departure . . .*

# Thanks to our supporters!

We wish to thank you — our generous friends and supporters, who have over the years helped us keep the magic and the music alive! Your contributions are vital to assist in covering the costs of music scores, rehearsal hall rental, and scholarships.

We accept with gratitude any and all donations. The Vancouver High Spirits Choral Society is a registered non-profit charity, and donations greatly assist us in covering the costs of bringing music to care homes and others who would otherwise be unable to experience the joy of live music. We also believe that no singer should be turned away for financial reasons

Our volunteers in the lobby today can accept donations by cash, cheque, or credit card.

If you prefer, you can also:

✉ Mail a donation to

High Spirits Choir, c/o Ieva Wool

323 – 333 Wethersfield Driv

Vancouver, BC V5X 4M9 Canada

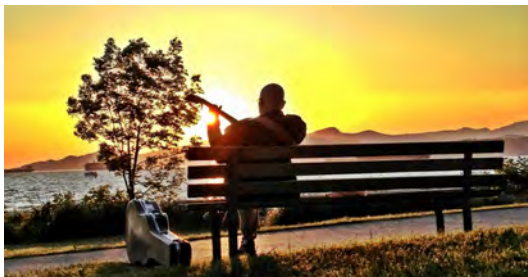
✉ Use our website [highspiritschoir.ca](https://www.highspiritschoir.ca) to donate online via the Support tab on the far right

<https://www.highspiritschoir.ca/support>

Thank you for your support!

# I Love Music

I've been actively supporting **Music in our Community** for 50 years



Our next Young Men's Adventure Weekend is July 14-16, 2023

Only \$400 for 3 days in the wilderness [www.ymaw.com](http://www.ymaw.com)

This is my 33rd year of making a positive difference in the lives of  
the Next Generation of MEN



**BRAD LESLIE**  
604 626 3961  
SINCE 1977

**#1 RE/MAX\*\***  
**REALTOR IN**  
**VANCOUVER**



**RE/MAX Real Estate Services**  
110 - 3540 W. 41st Ave., Vancouver BC V6N 3E6

Each office independently owned and operated

\*\*RE/MAX Western Canada Stats, November 2019

